

**DODATOK č. 1****k Zmluve o výpožičke nebytových priestorov**

uzatvorená podľa § 13 zákona č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov
v spojení s § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov
(ďalej len „Dodatok č. 1“)

Požičiavateľ:

Slovenská republika - Kancelária Národnej rady Slovenskej republiky
Námestie Alexandra Dubčeka 1, 812 80 Bratislava
zastúpený: **Ing. Daniel Guspan**, vedúci Kancelárie Národnej rady Slovenskej republiky
IČO: 00 151 491
DIČ: 2020845046
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: IBAN: SK66 8180 0000 0070 0000 4863
SWIFT: SPSRSKBA
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ:

Slovenská republika – Ministerstvo spravodlivosti Slovenskej republiky
Račianska 71, 813 11 Bratislava
zastúpený: **JUDr. Andrej Holák**, generálny tajomník služobného úradu
IČO: 00 166 073
DIČ: 2020830196
bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo účtu: 7000144241/8180
vo formáte IBAN: SK72 8180 0000 0070 0014 4241
SWIFT: SPSRSKBA
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

(požičiavateľ a vypožičiavateľ tiež spolu ako „zmluvné strany“)

Preambula

Zmluvné strany sa v súlade s Článkom VIII. bod 3. Zmluvy o výpožičke nebytových priestorov č. 39/2024 K NR SR zo dňa 21.03.2024 schválenej Ministerstvom financií SR dňa 25.03.2024 (ďalej len „zmluva“) dohodli z dôvodu zúženia predmetu výpožičky na zmene a doplnení tejto zmluvy v tomto znení:

1. Predmet Dodatku č. 1

1.1 Doterajšie znenie Článku I. bod 1. zmluvy sa vypúšťa a nahrádza sa novým znením, ktoré znie nasledovne:

„1. Predmetom tejto Zmluvy je výpožička nebytových priestorov vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe Kancelárie Národnej rady Slovenskej republiky nachádzajúcich sa v priestoroch budovy NR SR na Župnom námestí č. 12 v Bratislave, zapísanej na LV č. 3581, pod súpisným číslom 591, na parcele číslo 3273, v katastrálnom území Staré Mesto, v obci BA - m. č. Staré Mesto, v okrese Bratislava I, vedenom Okresným úradom v Bratislave, katastrálnym odborom (ďalej len „budova“) a to:

- nebytové priestory nachádzajúce sa na prízemí budovy – miestnosti č. 028a, 028b, 028c, 041, 042, 042a, 043, 043a, 043b
- nebytové priestory nachádzajúce sa na 2. poschodí budovy – miestnosti č. 200, 201, 202, 203, 204, 206, 207, 208, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 218, 219, 220, 221, 222,

223, 224, 225, 225a, 226, 228, 228a, 229, 230, 231, 231a, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 244a, 245, 246, 247, 248, 249, 250, 251, 257, 258

(Podrobná špecifikácia nebytových priestorov je uvedená v prílohe č. 1 k Dodatku č. 1).

Celková výmera podlahovej plochy vyššie uvedených nebytových priestorov je 1544,22 m².

Celková výmera podlahovej plochy budovy je 6594,65 m².

S výpožičkou nebytových priestorov uvedených v bode 1 tohto Článku Zmluvy je spojené aj užívanie spoločných priestorov, ktorými sú najmä schodištia, prístupové chodby k predmetu výpožičky, výťahy (ďalej spolu len ako „spoločné priestory“) a priestorov určených na parkovanie (ďalej spolu ako „predmet výpožičky“).

1.2 Doterajšie znenie Článku II. bod 1. zmluvy sa vypúšťa a nahrádza sa novým znením, ktoré znie nasledovne:

„1. Zmluvné strany sa vzájomne dohodli na výške úhrad za služby spojené s výpožičkou a na refundácii dane z nehnuteľností, ich splatnosti a spôsobe platenia nasledovne:

a) Prevádzkové náklady spojené s užívaním predmetu výpožičky predstavujú:

a1) **Náklady na plyn – teplo** sú určené percentuálnym podielom užíwanej plochy vypožičiavateľom k celkovej ploche budovy z faktúry od aktuálneho dodávateľa plynu pre odberné miesto číslo 3000002017 (POD KÓD SKSPDIS000130020959), ktorým je zásobovaná plynová kotolňa budovy. Tento podiel je stanovený na 23,42%. Náklady na plyn – teplo budú požičiavateľom vypožičiavateľovi fakturované mesačne. (Predpokladané ročné náklady za plyn-teplo za stanovený podiel predstavujú sumu vo výške 19 680,- € s DPH).

a2) **Náklady na elektrickú energiu** sú určené percentuálnym podielom užíwanej plochy vypožičiavateľom k celkovej ploche budovy z faktúry od aktuálneho dodávateľa elektrickej energie pre odberné miesto číslo 3106094184 (EIC KÓD 24ZZS60941840001), ktorou je zásobovaná budova. Tento podiel je stanovený na 23,42%. Náklady na elektrickú energiu budú požičiavateľom vypožičiavateľovi fakturované mesačne. (Predpokladané ročné náklady za elektrickú energiu za stanovený podiel predstavujú sumu vo výške 11 353,- € s DPH).

a3) **Náklady na vodné a stočné** sú určené percentuálnym podielom užíwanej plochy vypožičiavateľom k celkovej ploche budovy z faktúry od aktuálneho dodávateľa vody pre odberné miesto OM0011435, ktorou je zásobovaná budova. Tento podiel je stanovený na 23,42%. Náklady na vodné a stočné budú požičiavateľom vypožičiavateľovi fakturované mesačne. (Predpokladané ročné náklady za vodné-stočné za stanovený podiel predstavujú sumu vo výške 2 270,- € s DPH).

a4) **Náklady za zrážkovú vodu** sú určené percentuálnym podielom užíwanej plochy vypožičiavateľom k celkovej ploche budovy z faktúry od aktuálneho dodávateľa vody na odberné miesto OM0011436. Tento podiel je stanovený na 23,42%. Náklady na zrážkovú vodu budú požičiavateľom vypožičiavateľovi fakturované mesačne. (Predpokladané ročné náklady za zrážkové vody za stanovený podiel predstavujú sumu vo výške 530,- € s DPH).

a5) **Náklady na odborné prehliadky a skúšky vyhradených technických zariadení elektrických, plynových, tlakových a zdvíhacích, pravidelná kontrola a čistenie komínov a revízie, opravy a servis technických zariadení – výťahy, VZT (vzduchotechnika), vykurovanie, chladenie, elektroinštalácie a gastrozariadení** bude požičiavateľ fakturovať vypožičiavateľovi po doručení faktúr za poskytnuté služby dodávateľmi tak, že na faktúre a dodacom liste (revíznej správe, servisnom zázname) budú presne uvedené sumy len za úkony vykonané na zariadeniach umiestnených v predmete výpožičky a to v pomere skutočne vypožičanej plochy k celkovej ploche budovy. Tento podiel je stanovený na 23,42%. Náklady podľa tohto bodu budú požičiavateľom vypožičiavateľovi fakturované štvrťročne. (Predpokladané ročné náklady za odborné prehliadky, revízie a servis technických zariadení – výťahy, EPS (elektronický požiarny systém), VZT (vzduchotechnika), chladenie, elektroinštalácie a gastrozariadenia za stanovený podiel predstavujú sumu vo výške 6 494,- € s DPH).

a6) **Náklady na pravidelné kontroly, odborné prehliadky a odborné skúšky, opravy a servis systému a zariadení integrovaného bezpečnostného systému (IBS – ktorý pozostáva z elektrickej zabezpečovacej signalizácie, bezpečnostného kamerového systému a systému kontroly vstupu) a EPS (elektronický požiarny systém),** bude požičiavateľ fakturovať vypožičiavateľovi po doručení faktúr za

poskytnuté služby dodávateľmi tak, že na faktúre a dodacom liste (revíznej správe, servisnom zázname) budú presne uvedené sumy len za úkony vykonané na zariadeniach umiestnených v predmete výpožičky, a to v pomere skutočne vypožičanej plochy k celkovej ploche budovy. Tento podiel je stanovený na 23,42%. (Predpokladané ročné náklady za pravidelné kontroly, odborné prehliadky a odborné skúšky opravy a servis systému a zariadení integrovaného bezpečnostného systému za stanovený podiel predstavujú sumu vo výške 1 521,- € s DPH).

- a7) **Náklady na pravidelné kontroly, opravy a plnenie všetkých typov a druhov hasiacich prístrojov - prenosných, pojazdných, pod stálym tlakom, s tlakovou patrónou, požiarnych dverí a požiarnych klapiek v súlade s platnou legislatívou** bude požičiavateľ fakturovať vypožičiavateľovi po doručení faktúr za poskytnuté služby dodávateľmi tak, že na faktúre budú presne uvedené sumy len za úkony vykonané na zariadeniach umiestnených v predmete výpožičky. Náklady podľa tohto bodu budú požičiavateľom vypožičiavateľovi fakturované štvrťročne. (Predpokladané ročné náklady za pravidelné kontroly, opravy a plnenie všetkých typov a druhov hasiacich prístrojov - prenosných, pojazdných, pod stálym tlakom, s tlakovou patrónou za stanovený podiel predstavujú sumu vo výške 424,- € s DPH).
- a8) **Náklady na odbery a rozbery pitnej a odpadovej vody** sa určia percentuálnym podielom užívanej plochy vypožičiavateľom k celkovej ploche budovy z faktúry od aktuálneho poskytovateľa služby. Tento podiel je stanovený na 23,42%. Náklady na odbery a rozbery pitnej a odpadovej vody budú požičiavateľom vypožičiavateľovi fakturované štvrťročne. (Predpokladané ročné náklady za stanovený podiel sú 1 000,- € s DPH).
- a9) **Náklady na deratizáciu, dezinfekciu a dezinsekciiu** sa určia percentuálnym podielom užívanej plochy vypožičiavateľom k celkovej ploche budovy z faktúry od aktuálneho poskytovateľa služby. Tento podiel je stanovený na 23,42%. Náklady na deratizáciu, dezinfekciu a dezinsekciiu budú požičiavateľom vypožičiavateľovi fakturované štvrťročne. (Predpokladané ročné náklady za stanovený podiel sú vo výške 450,- € s DPH).
- a10) **Náklady na čistenie lapačov tukov a kanalizácie** sa určia percentuálnym podielom užívanej plochy vypožičiavateľom k celkovej ploche budovy z faktúry od aktuálneho poskytovateľa služby. Tento podiel je stanovený na 23,42%. Náklady na čistenie lapačov tukov a kanalizácie budú požičiavateľom vypožičiavateľovi fakturované štvrťročne. (Predpokladané ročné náklady za stanovený podiel sú 420,- € s DPH).
- b) **Refundáciu zaplatenej dane z nehnuteľností** v zmysle ustanovení zákona č. 582/2004 Z. z. o miestnych daniach a miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady v znení neskorších predpisov a Všeobecne záväzného nariadenia Hlavného mesta SR Bratislavy na príslušný kalendárny rok, v rozsahu predmetu výpožičky podľa Článku I. bod 1. tejto Zmluvy, teda v podiele 23,42 %, ktorú bude požičiavateľ vypožičiavateľovi refakturovať do 15 dní od jej zaplatenia požičiavateľom. (Predpokladané ročné náklady za refundáciu zaplatenej dane z nehnuteľností za stanovený podiel predstavujú sumu vo výške 7 877,50,- €).
- c) Faktúry vystavené požičiavateľom na úhrady podľa písm. a) a písm. b) tohto Článku Zmluvy sa vypožičiavateľ zaväzuje uhrádzať bezhotovostne do 21 dní odo dňa ich riadneho doručenia na účet požičiavateľa v Štátnej pokladnici uvedený v príslušnej faktúre, pričom platba sa považuje za uhradenú dňom pripísania na účet požičiavateľa.
- d) Zmluvné strany sa dohodli, že vypožičiavateľ si bude vypožičané nebytové priestory upratovať sám na vlastné náklady.
- e) Zmluvné strany sa dohodli, že odvoz a likvidáciu všetkých druhov odpadu vrátane komunálneho odpadu si vypožičiavateľ zabezpečí sám na vlastné náklady. Pri nakladaní s odpadom je vypožičiavateľ povinný postupovať v súlade s platnou legislatívou. Vypožičiavateľ sa zaväzuje odpad separovať. Požičiavateľ vyhradí vypožičiavateľovi priestory na uskladnenie zberných nádob na odpad. Vypožičiavateľ si viditeľne označí svoje zberné nádoby.
- f) Vypožičiavateľovi sa zakazuje používať drviče kuchynského odpadu a zbavovať sa použitých jedlých olejov a tukov do kanalizácie.
- g) V prípade prekročenia maximálnych koncentračných limitov znečistenia odpadových vôd vypúšťaných do verejnej kanalizácie na mieste - Kanalizačná prípojka - KPč.1 Župné, sa vypožičiavateľ zaväzuje uhradiť požičiavateľovi zmluvnú pokutu za nedodržanie limitov znečistenia uplatnenú spoločnosťou BVS, a.s u požičiavateľa."

2. Závěrečné ustanovenia

- 2.1 Ostatné ustanovenia zmluvy vrátane prílohy č. 2 ostávajú nezmenené.
- 2.2 Zmluvné strany sa dohodli, že k vráteniu časti nehnuteľnosti – nebytových priestorov (miestnosti č. 003, 004, 005, 006, 014, 015, 016, 028 situovaných na prízemí a miestnosti č. 119, 123, 123b, 124, 124a, 125, 125a, 126, 127, 128, 129, 130, 131 situovaných na 1. poschodí) na základe tohto Dodatku č. 1 zo strany vypožičiatelia dôjde na základe odovzdávacieho a preberacieho protokolu v deň nadobudnutia účinnosti tohto Dodatku č. 1.
- 2.3 Neoddeliteľnou súčasťou tohto Dodatku č. 1 je:
Príloha č. 1 - Podrobná špecifikácia nebytových priestorov.
- 2.4 Na platnosť tohto Dodatku č. 1 sa vyžaduje súhlas zriaďovateľa požičiatelia, ktorým je Ministerstvo financií Slovenskej republiky.
- 2.5 Dodatok č. 1 je vyhotovený v ôsmich (8) rovnopisoch, a to v piatich (5) rovnopisoch pre požičiatelia, v troch (3) rovnopisoch pre vypožičiatelia a jeden (1) rovnopis obdrží Ministerstvo financií Slovenskej republiky.
- 2.6 Dodatok č. 1 podlieha povinnému zverejneniu v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky v súlade so zákonom č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
- 2.7 Dodatok č. 1 po podpísaní obidvoma zmluvnými stranami nadobúda platnosť dňom jeho schválenia Ministerstvom financií Slovenskej republiky a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády SR.
- 2.8 Zmluvné strany vyhlasujú, že si tento Dodatok č. 1 prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli. Dodatok č. 1 predstavuje ich pravú, vážnu a slobodnú vôľu, nebol dojednaný v tiesni ani za jednostranne nevýhodných podmienok a na znak súhlasu s jeho obsahom ho zmluvné strany potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

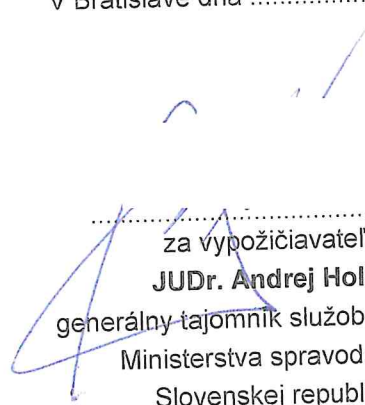
20. NOV. 2024

V Bratislave dňa


za vypožičiatelia
Ing. Daniel Guspan
vedúci Kancelárie Národnej rady
Slovenskej republiky

20. NOV. 2024

V Bratislave dňa


za vypožičiatelia
JUDr. Andrej Holák
generálny tajomník služobného úradu
Ministerstva spravodlivosti
Slovenskej republiky

Prízemie

číslo miestnosti	Účel miestnosti	plocha v m2
028a	Kancelária	15,20
028b	Kancelária	11,20
028c	WC	8,10
041	Jedáleň zamestnancov	78,00
042	Výdaj jedál	28,90
042a	Sklad riadu	5,57
043	Vstup	7,35
043a	Predsieň, WC, šatňa a sprcha	6,31
043b	Sklad potravín	8,70
	Spolu	169,33

BUDOVA NR SR - Župné nám. 12 :

2.poschodie

číslo miestnosti	Účel miestnosti	plocha v m ²
200	Chodba	236,10
201	Chodba	47,70
202	Kancelária - pokladňa	17,00
203	Kancelária - archív	14,30
204	Kancelária	24,80
206	Kancelária	14,50
207	Kuchynka	19,50
208	Sklad	19,35
209	Kancelária	18,20
210	Kancelária	23,00
211	Kancelária	21,30
212	Kancelária	17,80
213	Kancelária	17,60
214	Kancelária	25,30
215	Kancelária	20,30
216	Kancelária	18,50
218	Kancelária	29,10
219	Kancelária	32,20
220	Kancelária	34,50
221	Chodba	63,40
222	Kancelária	24,10
223	Kuchynka	5,72
224	Kancelária	30,50
225	Kancelária	26,10
225a	Kuchynka	3,40
226	Kancelária	29,60
228	Kancelária	31,80

číslo miestnosti	Účel miestnosti	plocha v m2
228a	Kuchynka	3,45
229	Kancelária	29,05
230	WC muži	9,38
231	WC ženy	6,18
231a	Upratovačka	1,19
232	Chodba	39,60
233	Sprcha a WC	5,95
234	Kúpeľňa a WC	6,55
235	Miestnosť	15,84
236	Miestnosť	16,10
237	Miestnosť	13,20
238	Miestnosť	21,24
239	Miestnosť	20,30
240	Vstup	13,79
241	Miestnosť	8,17
242	Chodba	14,45
243	Miestnosť	41,25
244	Miestnosť	16,75
244a	Miestnosť	6,12
245	Miestnosť	23,90
246	WC	2,95
247	Miestnosť	33,90
248	Fitnes	8,38
249	Kúpeľňa a WC	7,80
250	Miestnosť	100,50
251	Kancelária	28,45
257	WC muži	9,53
258	WC ženy	5,25
	Spolu	1 374,89

Ministerstvo financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 9 zákona Národnej rady Slovenskej republiky
č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov vo funkcii zriaďovateľa

s ú h l a s í

so zmenou predmetu výpožičky (zúženie) a prílohy č. 1 a úpravou výšky úhrad za prevádzkové náklady spojené s
užívaním predmetu výpožičky, pri výpožičke nehnuteľného majetku štátu prenechaného do bezodplatného
užívania Ministerstvu spravodlivosti Slovenskej republiky, Račianska 71, 813 11 Bratislava, IČO 00 166 073.

V Bratislave 26.11.2024

K spisu číslo: MF/9029/2024-821



Mgr. Martin Dziak
riadiťel'
odboru majetkovoprávneho